

Profesijný životopis

Meno a priezvisko, rodné priezvisko, tituly	Peter Kopecký, doc., PhDr., CSc.
Dátum a miesto narodenia	1955, Hajná Nová Ves
Vysokoškolské vzdelanie a ďalší akademický rast	<p>Habilitačné konanie (vedecko-pedagogický titul „docent“ doc.“) 2010 – Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre Odbor: prekladateľstvo a tlmočníctvo</p> <p>Vedecká výchova, príprava dizertačnej práce, získanie vedeckej hodnosti kandidát historických vied CSc.: 1986 – Filozofická fakulta Univerzity Jana Evangelistu Purkyně v Brne Odbor: všeobecné dejiny</p> <p>Rigorózne pokračovanie (akademický titul doktor filozofie „PhDr.“) 1980 – Filozofická fakulta Univerzity Komenského v Bratislave Odbor: jazykoveda románskych jazykov (francúzsky jazyk)</p> <p>Vysokoškolské štúdium 1979 – Filozofická fakulta Univerzity Komenského v Bratislave Odbor: učiteľstvo pre školy II.cyklu – aprobácia: francúzština-rumunčina</p>
Ďalšie vzdelávanie	<p><i>Rozširovanie profesionálneho a pracovného jazykového pôsobenia:</i> 1975-1977 Štúdium španielčiny na FF UK v Bratislave (2 roky)</p> <p>1980 Dekrét súdneho prekladateľa a tlmočníka Krajského súdu v Bratislave pre jazyk francúzsky a rumunský</p> <p>1986 Podnikové jazykové skúšky sprievodcu ČEDOKu v aktívnom a pasívnom cestovnom ruchu: francúzština-rumunčina-taliančina</p> <p>2008 Osvedčenie o absolvovaní právnického minima a skúšky súdneho prekladateľa pre jazyk slovenský-francúzsky-rumunský podľa nového Zákona č.382/2004 Z.z. o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch; evidovaný v databáze Ministerstva spravodlivosti SR pod č.970036</p> <p>Dekréty predsedu skúšobných komisií na skúškach súdnych tlmočníkov a prekladateľov, vydané na meno ministrom spravodlivosti SR (2005, 2008, 2014,2015)</p> <p><i>Zahraničné jazykové a študijné pobyty:</i></p> <p>1975 – Letný kurz rumunského jazyka, Brašov, 1 mesiac; prostredníctvom ministerstiev školstva oboch krajín</p> <p>1977-1978 Štipendista francúzskej vlády na Sorbonne IV, príprava diplomovej práce (8 mesiacov)</p>

	<p>1981 – Historický ústav pri Akadémii vied Rumunska v Bukurešti, 1 mesiac, zhromažďovanie podkladov pre dizertačnú prácu</p> <p>1992 – Štipendista ministra zahraničných vecí FR p. Rolanda Dumasa, Paríž, Centre d'accueil VIP du gouvènement francais, 1991 (2 mesiace), príprava odborných jazykových skrípt pre diplomatov</p> <p>1999 Jazykový kurz angličtiny v British Council Bukurešť, 3 mesiace, Certifikát B1</p> <p>2003 – Kurz anglického jazyka v Hastingsse (2 týždne), získanie certifikátu B 2</p> <p>2005 – Univerzita v Pittsburgu, študijný a prednáškový pobyt v Centre východoeurópskych a ruských štúdií (2 mesiace); štipendium US Steel pre Univerzitu Komenského v Bratislave</p> <p>Krátke pozvané študijné a prednáškové pobyty na univerzitách v Oradei, Kluži, Bukurešti, Prahe a Viedni (2004-2011)</p>
<p>Priebeh zamestnaní</p>	<p>2011 - súčasnosť Katedra translológie Filozofickej fakulty Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre - docent</p> <p>2010-2002 Ústav európskych štúdií a medzinárodných vzťahov Fakulty sociálnych a ekonomických vied Univerzity Komenského v Bratislave – odborný asistent</p> <p>1997- 2002 Ministerstvo zahraničných vecí SR, mimoriadny a splnomocnený veľvyslanec SR v Rumunsku a Moldavskej republike</p> <p>1995-1997 Považské strojárne, a.s. Považská Bystrica, riaditeľ zmiešaného obchodného podniku v Bukurešti</p> <p>1991-1995 Jazykové centrum Univerzity Komenského v Bratislave, vedúci sekcie francúzskeho jazyka, vzdelávanie dospelých, odborný asistent</p> <p>1987-1990 ČEDOK cestovné kancelárie, GR ČEDOK v Prahe, riaditeľ zahraničného zastupiteľstva ČEDOK Bukurešť</p> <p>1982-1987 ČEDOK cestovné kancelárie, oblastný závod Bratislava, vedúci úseku aktívneho cestovného ruchu</p> <p>1980-1982 interný ašpirant na Historickom ústave SAV v Bratislave, vedecká výchova, príprava dizertačnej práce</p> <p>1979-1989 ČEDOK cestovné kancelárie, oblastný závod Žilina, pultový pracovník</p>
<p>Priebeh pedagogickej činnosti (pracovisko/predmety)</p>	<p>Jazykové centrum UK v Bratislave Predmety: Francúzska odborná technická stavebná a strojárna terminológia, lekárska, diplomatická a poštová terminológia</p>

	<p>Ústav európskych štúdií a medzinárodných vzťahov Fakulty sociálnych a ekonomických vied UK v Bratislave Predmety: Diplomatická francúzština, Základy diplomacie, Dejiny diplomacie, Dejiny západného Balkánu, Medzinárodné organizácie</p> <p>Katedra translatológie FF UKF v Nitre Predmety: Preklad, Odborný preklad, Tlmočenie, Simultánne tlmočenie, Konzekutívne tlmočenie, Právnická francúzština, Preklad inštitucionálnych textov, Obchodná francúzština, Dejiny a kultúra frankofónnych krajín, Základy diplomatickej a spoločenskej komunikácie, Inštitúcie európskej únie, Geografia a geopolitika; ad hoc aj pre Katedru romanistiky FF UKF v Nitre</p>
<p>Odborné alebo umelecké zameranie</p>	<p>Problematica odborného prekladu z francúzštiny a rumunčiny do slovenčiny a vice versa, polysémia ako jeho prítlačujúci faktor, psychologické aspekty tlmočenia, prekladateľské a tlmočnicke postupy, osobitosti súdneho prekladu a tlmočenia, etika v diplomacii, interdisciplinárnosť pri výchove prekladateľ a tlmočníka, detailná špecializácia na slovensko-rumunské vzťahy</p>
<p>Publikačná činnosť vrátane rozsahu (autorské hárky) a kategórie evidencie (napr. AAB, podľa vyhlášky MŠVVaŠ SR č. 456/2012 Z. z.)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. monografia 2. učebnica 3. skriptá 	<p><u>1.Monografie:</u> AAB Vedecké monografie vydané v domácich vydavateľstvách AAB01 Peter Kopecký: K ekvivalentácii vybranej francúzskej politologickej a právnickej terminológie. Bratislava: FSEV UK, 2005. – 123 s. – ISBN 80-969264-0-3. [5,8 AH]</p> <p>AAB02 Peter Kopecký: Z mozaiky slovensko-rumunských vzťahov v 20.st. Nitra: FF UKF vo vydavateľstve Iris, 2012. - 292 s.- ISBN 978-80-89256-98-3. [20 AH; 16 vlastných, 4 citované] 2 vydania</p> <p><u>2.Učebnice</u> ACB Vysokoškolské učebnice vydané v domácich vydavateľstvách ACB01 Viera Marková, Peter Kopecký, Peter Szabo. Vybrané kapitoly z komunikácie pre masmediálne štúdiá - Nitra : UKF, 2013. - 208 s. - ISBN 978-80-558-0356-2. [3,2 AH]</p> <p>ACB02 Peter Chren, Peter Kopecký. Frankofónna Afrika. 1. časť. - Nitra : UKF, 2014. - 143 s. - ISBN 978-80-8153-020-3. [3,5 AH]</p> <p>ACB03 Gabriel Grosu, Peter Chren, Peter Kopecký. Frankofónna Afrika.2. časť. - Nitra : UKF, 2015. - 219 s. - ISBN 978-80-8153-039-5. [4 AH]</p> <p><u>3.Skriptá</u> BCI Skriptá a učebné texty BCI01 Ion M. Anghel, Peter Kopecký, Mária Lazarová: Úvod do diplomacie. - Bratislava : AnaPress, 2011. - 160 s. - ISBN 978-80-89137-73-2. [3,5 AH]</p>

	BCI02 Peter Kopecký: Documents, articles et exercices francais a l'usage des adeptes de la diplomatie = Francúzske dokumenty, články a cvičenia pre budúcich diplomatov. - Bratislava : UK, 1993. - 190 s. - ISBN 80-223-0700-9. [5,5 AH]
Ohlasy na vedeckú / umeleckú prácu	35
Počet doktorandov: školených ukončených	1 1
Kontaktná adresa	Katedra translatológie FF UKF v Nitre, Štefánikova 67, 949 74 Nitra